

Thứ Bảy, 31-8-2024. Năm B
Saturday, August-31-2024. Year B
Tuần 21 Thường Niên

1 Corinthians 1:26-31

1 Cor 1,26-31

Những gì thế gian cho là yếu kém, thì Thiên Chúa đã chọn để hạ nhục những kẻ hùng mạnh (1Cor 1,27)

A group of college students arrived in Detroit one winter, eager to serve the poor and spread the good news. As they approached an intersection, they saw a homeless man standing nearby asking for money. When he saw their van, his face lit up: "I've been waiting for you!" he shouted. Assuming he needed assistance, the students rolled down their window and told him they would be happy to help.

They quickly pulled over. The students were electrified—they had been waiting for a chance to share their faith, and here it was! The man's face beamed as he exclaimed, "The Holy Spirit told me you were coming today. He has something special for you!" Then, one by one, the man laid hands on each student and prayed for God's grace to come into their lives. One by one, each student's eyes filled with tears as God touched them through the man's words. Although he had never met these students, this humble disciple brought them God's comfort and healing. The "weak" had blessed the "strong."

Although this man was suffering and in need, he never doubted that God could work through him. And you shouldn't either! So often we assume God works only through the most impressive or gifted people. We want to be the strongest, the richest, the smartest. But in today's first reading, St. Paul reminds us that God delights in using people who are lowly or forgotten: "God chose the weak . . . to shame

Một nhóm sinh viên đại học đến Detroit vào một mùa đông với mong muốn phục vụ người nghèo và truyền bá tin mừng. Khi đến gần một ngã tư, họ nhìn thấy một người đàn ông vô gia cư đứng gần đó xin tiền. Khi nhìn thấy chiếc xe tải của họ, khuôn mặt anh ấy sáng bừng lên: "Tôi đang đợi bạn!" anh ta đã hét lên. Cho rằng anh ấy cần sự giúp đỡ, các sinh viên đã hạ cửa sổ xuống và nói với anh ấy rằng họ rất sẵn lòng giúp đỡ.

Họ nhanh chóng tập vào lễ. Các sinh viên như được tiếp thêm sinh lực - họ đã chờ đợi cơ hội để chia sẻ đức tin của mình, và đây rồi! Khuôn mặt của người đàn ông rạng rỡ khi anh ta kêu lên: "Chúa Thánh Thần đã bảo tôi rằng hôm nay anh sẽ đến. Anh ấy có điều gì đó đặc biệt dành cho bạn!" Sau đó, từng người một, người đàn ông đặt tay lên từng học sinh và cầu nguyện xin ân sủng của Chúa đến với cuộc đời họ. Lần lượt từng học sinh đều rung rung nước mắt khi Chúa chạm vào họ qua lời nói của người đàn ông. Mặc dù chưa bao giờ gặp những học sinh này, nhưng người môn đệ khiêm tốn này đã mang đến cho họ sự an ủi và chữa lành của Chúa. Kẻ "yếu" đã chúc phúc cho kẻ "mạnh".

Mặc dù người đàn ông này đang đau khổ và thiếu thốn nhưng ông không bao giờ nghi ngờ rằng Chúa có thể hành động qua ông. Và bạn cũng không nên như vậy! Vì vậy, chúng ta thường cho rằng Chúa chỉ làm việc thông qua những người ấn tượng nhất hoặc có tài năng nhất. Chúng ta muốn trở thành người mạnh nhất, giàu nhất, thông minh nhất. Nhưng trong bài đọc một hôm nay, Thánh Phaolô nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa vui thích sử dụng

the strong” (1 Corinthians 1:27).

This is the good news of the gospel! No matter how you feel or what others may say about you, God can work through you. In fact, he works most powerfully in your weakness as you rely on his grace and power. He can use your story, your gifts, and even your shortcomings to bless other people and help them grow.

Where do you feel weak today? Don't let that keep you from saying yes to the Lord. Ask for his help, and open your mouth to tell of his goodness!

“Lord, I trust in you even when I feel weak. Help me to share your love today!”

những người thấp hèn hoặc bị lãng quên: “Thiên Chúa đã chọn những người yếu đuối. . . làm hồ thẹn kẻ mạnh” (1 Cor 1,27).

Đây là tin mừng của phúc âm! Cho dù bạn cảm thấy thế nào hay người khác nói gì về bạn, Chúa vẫn có thể hành động qua bạn. Trên thực tế, Ngài tác động mạnh mẽ nhất đến điểm yếu của bạn khi bạn nương cậy vào ân sủng và quyền năng của Ngài. Ngài có thể sử dụng câu chuyện của bạn, những món quà của bạn và thậm chí cả những khuyết điểm của bạn để ban phước cho người khác và giúp họ phát triển.

Hôm nay bạn cảm thấy yếu đuối ở đâu? Đừng để điều đó ngăn cản bạn nói xin vâng với Chúa. Hãy cầu xin sự giúp đỡ của Ngài và mở miệng kể về lòng tốt của Ngài!

Lạy Chúa, con tin cậy nơi Chúa ngay cả khi con cảm thấy yếu đuối. Xin giúp con chia sẻ tình yêu của Chúa ngay hôm nay!

Mt 25, 14-30

Matthew 25:14-30

Tốt lắm, hỡi đầy tớ tốt lành và trung tín của ta (Mt 25,21. 23)

What talents have you received from the Lord? Perhaps you have a beautiful singing voice that helps people lift their hearts to God. Or perhaps you are a project management extraordinaire who helps keep your colleagues and family members organized. Maybe you have a gift for encouragement, and wherever you go, people feel built up. Whether serving the people in your family, workplace, or church, your talents shine when they are put to good use.

In today's Gospel, Jesus tells his disciples a parable about a master who entrusts some of his talents—or highly valued coins—to his servants with the expectation that they will

Bạn đã nhận được những tài năng nào từ Chúa? Có lẽ bạn có một giọng hát tuyệt vời giúp mọi người nâng trái tim của họ lên với Chúa. Hoặc có lẽ bạn là một chuyên gia quản lý dự án xuất sắc, là người giúp giữ cho đồng nghiệp và các thành viên gia đình của bạn ổn thỏa. Có thể bạn có một khả năng để khuyến khích, và bất cứ nơi nào bạn đi, mọi người cảm thấy được xây dựng. Cho dù phục vụ mọi người trong gia đình, nơi làm việc hay nhà thờ của bạn, tài năng của bạn sẽ tỏa sáng khi chúng được sử dụng tốt.

Trong bài Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu kể cho các môn đệ dụ ngôn về một ông chủ giao phó một số bạc của mình - hoặc những đồng tiền có giá trị cao - cho các đầy tớ của mình với mong muốn họ sẽ đầu tư vào số tiền đó.

invest them. “Well done, my good and faithful servant,” he says to both servants who increased their talents during his absence. “Come, share your master’s joy” (Matthew 25:21, 23). In the same way, God has entrusted us with talents and gifts, and he expects us to “invest” them by using them to build his kingdom.

So how can you invest the talents the Lord has given you? First, take the time to contemplate what you’ve been given. Lay aside any concerns about what you lack. Instead, thank God for the gifts you do have, gifts he has given to you out of his generous love. Thank him even if other people don’t recognize or celebrate your talents. Thank him, too, that you are uniquely created with talents that can give him glory as you serve those around you. Then ask him to help you be open to new or different opportunities to invest your talents when they arise.

The more aware you become of how you have been blessed with specific gifts, the more your eyes will be opened to all the opportunities around you to use them. Be willing to start small, and be patient with yourself and with others as you discover new ways to share your talents. Share them generously as you await the Master’s praise: “Come and share in my joy”!

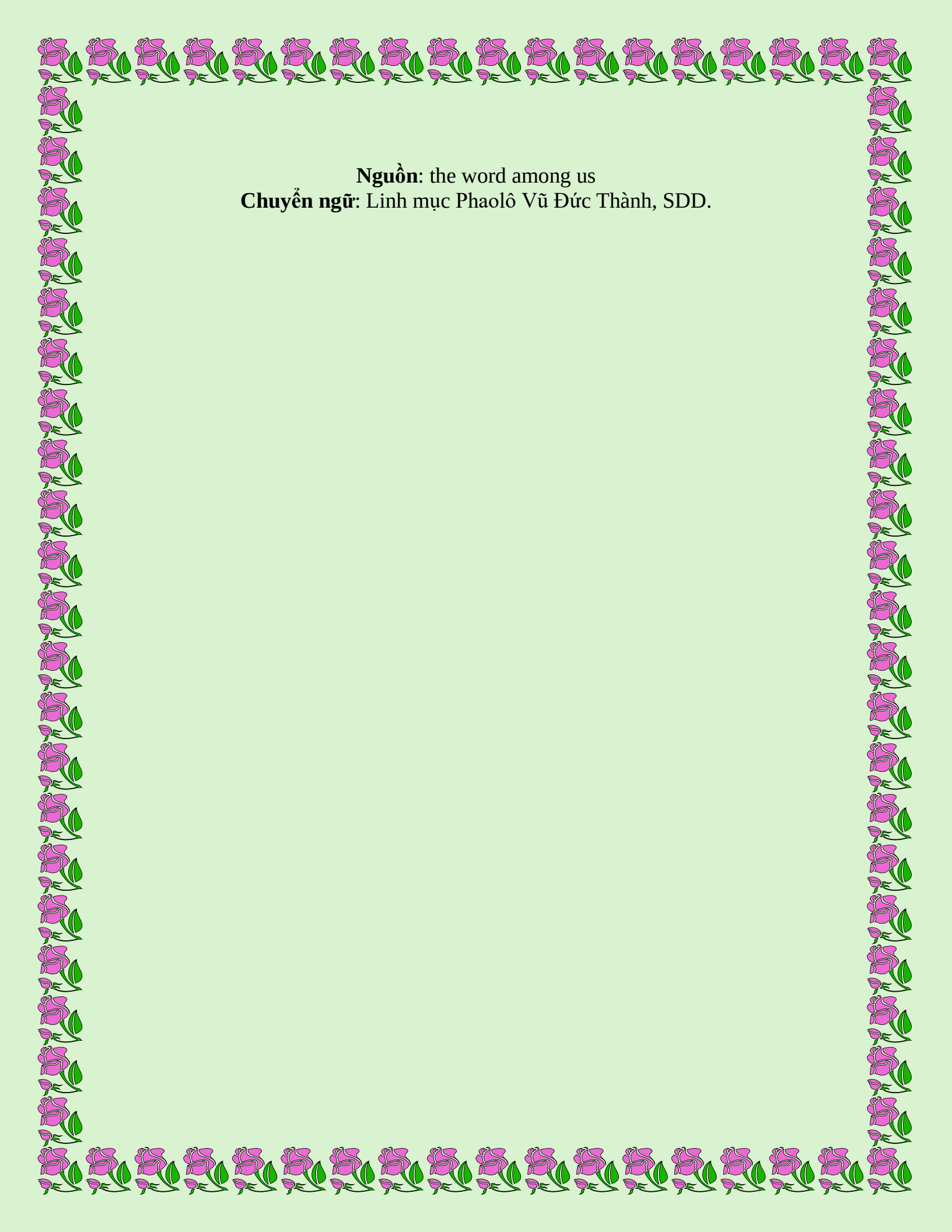
“Father, thank you for being so generous with the gifts you have given me. Help me to freely give away what I have received.”

“Làm tốt lắm, người đầy tớ trung thành và tốt bụng của ta,” ông ta nói với cả hai người hầu đã tăng tài năng của họ trong thời gian ông ta vắng mặt. “Hãy đến chia vui cùng chủ người” (Mt 25,21. 23). Tương tự như vậy, Thiên Chúa đã giao phó cho chúng ta những tài năng và ân sủng, và Ngài mong chúng ta “đầu tư” chúng bằng cách sử dụng chúng để xây dựng vương quốc của Ngài.

Vậy làm thế nào bạn có thể đầu tư những tài năng mà Chúa đã ban cho bạn? Đầu tiên, hãy dành thời gian để suy gẫm về những gì bạn đã được trao. Đặt sang một bên bất kỳ mối quan tâm về những gì bạn thiếu. Thay vào đó, hãy cảm ơn Chúa vì những món quà mà bạn có, những món quà mà Ngài đã ban cho bạn vì tình yêu quảng đại của Ngài. Cảm ơn Ngài ngay cả khi những người khác không nhận ra hoặc ca ngợi tài năng của bạn. Cũng hãy cảm ơn Ngài vì bạn được tạo ra một cách độc đáo với những tài năng có thể mang lại vinh quang cho Ngài khi bạn phục vụ những người xung quanh. Sau đó, hãy cầu xin Ngài giúp bạn đón nhận những cơ hội mới hoặc những cơ hội khác để đầu tư tài năng của bạn khi chúng phát sinh.

Bạn càng ý thức được bạn đã được ban cho những khả năng cụ thể như thế nào, thì bạn càng mở rộng tâm mắt để đón nhận tất cả những cơ hội xung quanh bạn để sử dụng chúng. Hãy sẵn sàng bắt đầu từ những việc nhỏ và kiên nhẫn với bản thân cũng như với những người khác khi bạn khám phá ra những cách mới để chia sẻ tài năng của mình. Hãy rộng lượng chia sẻ chúng khi bạn chờ đợi lời khen ngợi của Chủ: “Hãy đến chia sẻ niềm vui của Ta”!

Lạy Cha, con cảm ơn Cha đã rất hào phóng với những ân huệ mà Cha đã ban tặng cho con. Xin giúp con tự do cho đi những gì con đã nhận được.



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.